

## *Portus*, diez años después. *Portusplus*, la nueva apuesta de RETE

Joan Alemany, Rinio Bruttomesso

Con este número 21 *Portus* celebra su décimo aniversario de vida.

Fue en la primavera de 2001 cuando el primer ejemplar de esta nueva revista fue presentado a la atención de un público, cada vez más interesado en conocer, comprender y debatir los diversos aspectos de la relación articulada entre puertos y ciudades. En el panorama internacional de aquel momento, no existía ninguna revista científica completamente dedicada a esta problemática y *Portus* nacía con la ambición de llenar esta importante laguna. Diez años más tarde, constatamos que *Portus* continúa su “misión” totalmente sola. No obstante, en este decenio las cuestiones centrales de su reflexión – con la aparición de una crisis de dimensiones planetarias y de consecuencias gravísimas – se han profundizado ulteriormente y se han hecho cada vez más complejas.

La idea inicial era la de dar vida, junto a *Portus*, a un “organismo” capaz de dar a conocer y promover a gran escala las experiencias más significativas en el campo de la recalificación de los waterfront urbano-portuarios, y en general, de suscitar un debate entre opiniones diferentes en el ámbito de la relación entre puerto y ciudad. Este “sujeto” se ha efectivamente constituido, ya que con el nacimiento de la revista, en el mismo año 2001, se ha formado una nueva asociación, RETE, con el objetivo principal de promover y favorecer el diálogo entre ciudad y puerto. *Portus*, con sus dos números al año, se ha convertido en el principal instrumento de comunicación (antes incluso del sitio web y de la periódica newsletter online) de las actividades científicas e institucionales de la asociación, esforzándose, en particular, de informar sobre lo más innovador e interesante de las áreas urbano-portuarias de muchas partes del mundo, con mayor énfasis en las zonas de Europa mediterránea y, cada vez más, en Latinoamérica. Diez años de vida y de trabajo necesitan seguramente un balance, que para ser significativo debe resultar serio y riguroso, y RETE, con la dirección y la redacción de *Portus*, intenta enfrentar este difícil pasaje, sobre todo a través de la opinión de los Socios de la asociación misma, así como de la colaboración de nuestros lectores, a los que pedimos expresarse, utilizando las posibilidades ofrecidas por la revista online *Portusplus*. Y justamente *Portusplus* representa otro “desafío”, el más reciente de RETE. Es una iniciativa nacida el año pasado, con el lanzamiento de un “call for papers” destinado a todos los que estén interesados en los temas tratados por nuestra asociación y por la revista *Portus*. Hasta la fecha establecida (julio de 2010) llegaron más de 50 artículos, provenientes de diversos países, que fueron sometidos a la evaluación de un comité internacional de expertos. Cada “paper” fue examinado, en forma anónima, por dos o tres evaluadores. Al final todos los artículos considerados unánimemente merecedores han sido publicados integralmente en el primer número de la revista online *Portusplus* ([www.reteonline.org](http://www.reteonline.org)). Algunos de éstos, precisamente 12, han sido considerados particularmente significativos y, por lo tanto, se ha decidido su publicación en este número de *Portus*, que se ha querido dedicar completamente a los resultados de esta primera

## *Portus*, ten years later. *Portusplus*, RETE's New Challenge

Joan Alemany, Rinio Bruttomesso

With this issue number 21 *Portus* celebrates its tenth anniversary.

It was in the Spring of 2001 that the first issue of this new magazine was presented to the attention of the public, which was increasingly interested in knowing, understanding and discussing the many different aspects of the multifaceted relationship between ports and cities. At that time, there was no scientific magazine completely dedicated to this theme on the international scene and *Portus* was founded with the ambition of filling this significant gap.

Ten years later it must be noted that *Portus* continues its “mission” in total solitude, despite the fact that over the past decade the issues it focuses on – with the onset of a worldwide crisis and the severe consequences it harbours – have become more serious and more complex.

The original idea was to create, along with *Portus*, an “organism” that could bring to public attention and promote on an ample scale the most significant experiences in the field of urban-port waterfront regeneration, and more in general, to stimulate a discussion between different points of view on the relationship between port and city. This “subject” was in fact constituted, because the same year that the magazine was founded, in 2001, a new association called RETE was formed, the primary objective of which was to promote and encourage the dialogue between cities and ports. *Portus*, published twice a year, has become the principal tool (more important than the website and the more recent online newsletter) for communicating the association's scientific and institutional activities; it seeks in particular to illustrate the most interesting and innovative events in the urban-port areas in many parts of the world, with a greater emphasis on the areas of Mediterranean Europe, and a growing interest in the Latin-American continent.

After ten years of life and work it is undoubtedly time to take stock, in a serious and rigorous way, and RETE, which directs and edits *Portus*, intends to approach this significant moment, first by asking the opinion of the Members of the association itself, and second with the contribution of our readers, whom we will ask to express their opinion, exploiting the possibilities offered by the introduction of the online magazine *Portusplus*.

*Portusplus* represents a further “challenge”, the most recent, for RETE.

This initiative was launched last year with a “call for papers” from anyone interested in the themes addressed by our association and *Portus* magazine. On the day of the deadline over 50 articles had been sent from various countries and submitted for evaluation to an international committee of experts. Each paper was examined anonymously by two or three reviewers. In the end, all the articles unanimously considered to be meritorious will be published in their entirety in the first issue of the online magazine *Portusplus* ([www.reteonline.org](http://www.reteonline.org)). Some of them, 12 to be exact, were considered particularly significant, and as such, were selected to be published in this issue of *Portus*, which we decided to dedicate completely to the first edition of this new initiative by RETE.

And so, after ten years, *Portus* is no longer alone. *Portusplus* intends to exploit the full potential of an online magazine, reserving particular attention to articles by young



Portada de *Portus* n.1, 2001  
Cover of *Portus* n.1, 2001

edición de la nueva acción de RETE. Son, todos ellos, artículos que presentan de forma innovadora nuevas realidades de los espacios de relación puerto-ciudad o bien informaciones precisas sobre proyectos y realizaciones actuales y poco conocidas. Merecen ser leídos y analizados con atención por todos los interesados en esta temática.

Después de diez años, *Portus* no está más sola. *Portusplus* intenta aprovechar todas las potencialidades de una publicación online, reservando una particular atención a las contribuciones provenientes de jóvenes estudiosos o profesionales, interesados en participar en este amplio debate sobre cómo afrontar las difíciles temáticas de la presencia y del impacto de las estructuras portuarias sobre el tejido urbano y sus territorios metropolitanos y regionales. RETE es muy consciente de que en este momento en el que se comienzan a ver atisbos de luz al final del largo túnel de la crisis – que de todos modos dejará signos indelebles también en el campo de la relación puerto-ciudad – un objetivo central que debe darse a una asociación como ésta, es el de estudiar a fondo las dinámicas de estos procesos, comprender las exigencias esenciales tanto de los puertos como de las estructuras urbanas, examinar los casos de las “mejores prácticas” y tener en cuenta las lecciones aprendidas y, por último, ofrecer informaciones de actualización continua a quienes están cotidianamente ocupados en resolver esas complicadas cuestiones.

Ésta es justamente la ambiciosa finalidad que RETE intenta confiar a *Portus*, en el inicio de su segundo decenio de vida, pero ahora cuenta con el apoyo complementario que el nuevo instrumento *Portusplus* está ofreciendo.

Y también, como en estos primeros diez años, será decisivo el aporte de todos los que querrán colaborar con nosotros, con inteligencia y entusiasmo, convencidos de que la historia de nuestros puertos y el desarrollo sostenible de nuestras ciudades tienen todavía muchas páginas interesantes para ser analizadas y muchas importantes experiencias para ser proyectadas y realizadas.

#### Portusplus Comité de Evaluación 2010 Review Committee 2010

Miembros del Comité Científico de RETE  
Members of the RETE Scientific Committee

Joan Alemany (Spain)

Rinio Bruttomesso (Italy)

Ana Cristina dos Reis e Cunha (Portugal)

Manuel Matoses (Spain)

José Ramón Ruíz Manso (Spain)

Comité the Expertos Internacionales  
Committee of International Experts

Verena Andreatta (Brazil)

Maurizio Carta (Italy)

Alberto Cecchetto (Italy)

Roberto Converti (Argentina)

Bruno Gabrielli (Italy)

Victor Gubbins (Chile)

Brian Hoyle (Great Britain)

Rosario Pavia (Italy)

Claude Prelorenzo (France)

Dirk Schubert (Germany)



scholars or professionals interested in participating in this ample discussion on how to address the difficult themes of the presence and impact of port structures on the urban fabric and on the metropolitan and regional territory.

RETE is well aware that at this moment, as we are starting to see some light at the end of the long tunnel of this crisis – which in any case will leave indelible signs even in the field of port-city relationships – a central objective that an association such as ours must set for itself is to study the dynamics of these processes, to understand the essential needs of both ports and urban structures, to examine case studies of “best practices” and to take into account the lessons that have been learned, to offer opportunities for continuing education to people involved daily in seeking solutions to these difficult questions.

This is the ambitious objective that RETE intends to entrust to *Portus*, at the onset of its second decade of life, but with the added support that the new instrument *Portusplus* can offer. In any case, like in its first ten years, a decisive contribution will be the one given by everyone who wishes to collaborate with us, with intelligence and enthusiasm, convinced that the history of our ports and the sustainable development of our cities still have many interesting issues to explore and many important projects to be designed and built.



Primera reunión de RETE en Lisboa y presentación de la revista *Portus*, junio 2001  
Lisbon, first meeting of RETE and presentation of *Portus* magazine, June 2001